

Wasserfahrt. Waterparty.

Hoffmann v. Fallersleben.

Nº 13.

Allegretto grazioso.

R. Franz, Op. 6. Nº 1.

Leicht und zart.

Singstimme.

Ue-ber die hel-len fun-keln-den Wel-len tan-zen Li-bel-len den
O'er the bright ri-ver, spark-ling quiv-er, my-ri-ad mil-ges in

p

Pianoforte.

p leggiero

Red. * Red. * Red. *

lu-sti-gen Tanz;..... fröh-lich und mun-ter, auf und hin-un-ter,
fro-lie-some dance;..... joy-ous and mer-ry, up and down hur-ry.

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

schweben und weben im son-ni-gen Glanz.....
shining, en-twin-ing in sun-ny beam's glance.....

p

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Rüh-len-de Lüf-te, lieb-li-che Duf-te, won-ni-ges Wetter und Vo-gel-ge-
Sweet flow'rs are spring-ing; wood birds are sing-ing; breezes come la-den with frag-rance and

p

Red. * Red. * Red. * Red. *

sang; gleich den Li - bel - len, ü - ber den Wel - len schwebt un - ser
 song; just like the mid - ges, by the green hed - ges skims our light

p
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Nach das U - fer ent - lang.
 ressel the bright shore a - long.

p
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Blu - men und Bäu - me flie - gen wie Träu - me, Al - les ent - ei - let und schwindet da -
 Bushes and flowers fly like the hours, quick dis - ap - pear - ing and left far be -
 il canto mare.

p
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

hin; doch im Ent - ei - len las - sen wir wei - len, wei - len im
 hind, but as we hur - ry, let a - while tar - ry, joy in our

p
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Herzen den fröh - li - chen Sinn. *espress.*
 bosom and peace in our mind.

p
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
 Ped. F.S.W.

„Wie des Mondes Abbild“
 „As the Moon's reflection“

H. Heine.

Nº 14.

Larghetto tranquillo.

Leise, innig, sanft getragen.

R. Franz, Op. 6. Nº 2.

Singstimme.

Pianoforte.

Wie des Mon-des Ab-bild zit - tert in den wil - den Mee - res -
 As the moon's re - flection trem - bles in the wild tem - pes - tuous

wo - gen, und er sel - ber still und si - cher wan - delt an dem Himmels -
 O - - cean whilst her - self, she glides se - rene - ly thro' the sky in si - lent

bo - gen. Al - so wan - delst du, Ge - lieb - te, still und si - cher, und es zit - tert nur dein
 mo - tion. Thus thou wanderst my be - lov - ed still and safe - ly, and thy im - age in my

Ab - bild mir im Her - zen, weil mein eig - nes Herz er - schüt - tert.
 bo - som trembles on - ly; whilst my heart's so wild - ly beat - ing.

p
molte
ped. *

poco riten.

p^a tempo
p
dolcissimo
ped. *

mf
p
ped. *

Auf dem Meere.

On the Ocean.

H. Heine.

N^o 15.

Agitato, ma non troppo.

Mit schwankender Bewegung, leidenschaftlich.

R. Franz, Op. 6. N^o 3.

Singstimme.

Pianoforte.

An die blau-e Himmels-de-cke, wo die schönen
On the fir-ma-ment of Hea-ven where the stars so

Ster-ne blinken, möcht ich pressen
brightly sparkle, fain I would my

mei-ne Lip-pen, pres-sen wild, und stürmisch wei-
lips be pressing, pressing wild-ly, wild-ly weep-

nen.
ing: Je-ne Ster-ne sind die Au-gen mei-ner Lieb-
Orbs of Hea-ven, eyes so beauteous of my lo-ved

sten, mei-ner Lieb-sten,
one, of my lo-ved one,

tau-send-fäl-tig schimmern sie,
shinetheir rays a thou-sand fold,

mf *p* *mf* *p* *pp* *p*

*Red. *#* *Red. *#* *Red. *#* *Red. *#*

cresc. *marcato il canto* *poco riten.* *Più lento. Innig:* *a tempo* *poco riten.*

pp m.v. *a tempo* *poco riten.*

pp *p* *a tempo* *poco riten.*

E 8 W.

Più lento.

Innig: p pp m.v. a tempo

und grüssen freund-lich, grüssen freund-lich.
and greet me kind-ly, greet me kind-ly.

Nach der blau-en Himmels-de-cke, nach den Au-gen der Ge-lieb-ten,
Towards the deep blue fir-ma-ment, and towards the eyes of my be-lov-ed,

heb ich andachtsvoll die Ar-me, und ich be-te und ich fle-he:
pi-ous-ly my arms up-raising hear my prayer and supplication!

*Red. *# Red. *#*

Allegro moderato.

Sehr bewegt und innig.

Hol-de Au-gen, Gna-den-lich-ter, o be-se-ligt mei-ne. See-le,
Gracious loadstars, shine up-on me, fill my soul with in-spi-ra-tion,

lasst mich ster-ben und er-wer-ben euch und eu-ren gan-zen Him-mel.
let me dy-ing ye in-her-it, ye, and all the joys of Hea-ven.

pp

*Red. * Red. *# Red. **

E.S.W.

Die Liebe hat gelogen!

Love has promised falsely!

W. Osterwald.

N^o 16.

Allegro agitato e molto appassionato.

R. Franz, Op. 6. N^o 4.

Singstimme.

*mf*Des Wal-des Wipfel
The fo-rest trees are

Pianoforte.

f *mf* *mf* *mf*

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

poco riten.

rauschen un-heimlich hin und her, die Vöglein schweigen und lau-schen, singt keines, keines
waving their branches in the air, the birds sit si-lent-ly list-ning, their song is hearing

mf

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

poco riten.

mehr. more. Was wölbst du noch die Bo-gen, du
Canst thou still span the heu-censthou

mf

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

poco riten. *a tempo* *rallent.*

stol-zes Abendroth, die Lie-be hat ge-lo-gen, die Treu, ist todt, ist todt, ist todt!
gorgeous sunset red! Know, Love has promised false-ly fi-del-i-ty is dead, is dead!

poco riten. *a tempo* *rallent.*

mf

a tempo

Die klei-nen Blu-men sen-ken weh-
The ti-my flow'rs are sink-ing their

poco rit.

mü-thiglich das Haupt, wenn sie des Tags ge-den-ken, der Al-les mir ge-raubt.
heads in pen-sive rest, when of that day they're think-ing, that stole my hap-pi-ness.

poco rit.

mf

mf

tempo

Wie blei-che Bli-tze zie-hen mir
Like light-nig's burn-ing ar-rows, shoots

mf

Red. *

poco riten. *a tempo*

Schmerzen durch den Sinn; ich möch-te fliehen, flie-hen, und weiss doch nicht wo-hin?
anguish through my brain; I fain would fly my sor-rows, but re-fuge seek in rain?

poco riten. *a tempo*

f *3*

dimin. *p* *pp*

„Der Schnee ist zergangen“

„The Snow is all melted“

W. Osterwald.

No. 17.

Allegretto grazioso.

R. Franz, Op. 6. No. 5.

Singstimme. *Leicht, zart.* *p*

Der Schnee ist zer-gan - - gen, der
The Snow is all melt - - ed, the

Pianoforte. *p* *leggiero*

Win-ter ist fort, ist fort, nun Lieb-chen, nun lass dein Ban - - gen, ich
win-ter's a-sleep, a-sleep, my dar-ling, thy cares now ban - - ish, my

hal - te mein Wort, mein Wort..... Der Lenz fliegt ge -
promise I'll keep I'll keep..... The Spring tra-vels

schwin - de, ist da, wie zur Nacht ein Dieb,..... doch schnell-er als Früh-lings-
swift - ly, flies quick as the car-rier dove..... than bree-zes, or bird, more

The musical score consists of four systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The tempo is Allegretto grazioso. Dynamics include p (piano), mf (mezzo-forte), and leggiero. The piano part features a steady eighth-note accompaniment with various chords and melodic lines. The vocal part has lyrics in both German and English. There are asterisks and 'Ped.' markings under the piano part, likely indicating pedal points or specific performance techniques.

win - de fliegt Lie - be zum Lieb, zum Lieb. *p* L. H. Und
 deft - ly flies Lov - er to meet his love. *Be-*

eh noch der Mor - - gen die Veil - chen, die er - sten, ge - grüsst, sind *mf*
 fore the first vio - - let re - ceives the glad greeting of day, will

p *leggiero*

all' dei - ne ban - gen Sor - - gen hin - weg schon ge - küsst, ge - küsst, sind *mf*
 all thy deep fears and sor - - rows, al - rea - dy be kissed a - way, will

cresc. *p*
 all' dei - ne ban - gen Sor - - gen hin - weg schon ge - küsst.
 all thy deep fears and sor - - rows be kis - sed a - way.

cresc. *p*

Thränen.

Tears.

A. v. Chamisso.

N^o 18.
Agitato e molto appassionato.
Tief bewegt.

 R. Franz, Op. 6. N^o 6.

Singstimme.

Nicht der Thau und nicht der Re-gen drin-gen, Mut-ter, in dein
'Tis not dew, nor rain that's sink-ing; sink-ing Mo-ther, in thy

Pianoforte.

Grab, Thrä - nen sind es, Thrä - nen dei - nes ar - men Rin - des rin - nen
grave, tears of tor - ture, wrung from thine un - hap - py daugh - ter, bur - ning

heiss zu dir hin - ab.
tears the cold earth lave.

Und ich gra - be, gra - be, gra - be, von den Nä - geln springt das
And I'm gro - ping; gro - ping; gro - ping; from my fin - gers starts the

f. Blut, ach! mit Schmerzen, mit zer-riss'-nem blut'-gem Her-zen bring ich
rallent.
 blood, Ah! I languish, and my torn heart bleeds with an-guish I

f. *dim. e* *rallent.*

dir hin-ab mein Gut..... *a tempo* Mei-nen Ring, sollst mir ihn
 bring thee all my good..... *mf* Thou, my ring shalt have in

a tempo
pp *mf*

wah-ren, gu-te Mut-ter, lie-be-voll; ach! sie sa-gen, dass ich
 keep-ing, thou shalt guard it, Ah! they say, dear-est mo-ther, that I

crest. *f.*

ei-nen an-dern tra-gen, weg den mei-nen wer-fen soll!
 soon shall wear an-o-ther, then must throw my ring a-way!

riten. un poco *a tempo*
f. *riten. un poco* *a tempo*

mf

Ring, mein Ring, du theu-res
Ring, my ring, thou pre-cious

p *mf*

f

Klei-nod! muss es denn ge-schie-den sein? Ach! ich wer-de bald dich
jew-el! must I real-ly part from thee? Soon I'll fol-low, seek thee

f

ff

su-chen in der Er-de und du bleibst dann wie-der mein.....
in the earth's deep hol-low, mine for e-ver then thoult be.....

ff *f*

dimin al Fine. *p*